

Franckesche Stiftungen zu Halle

Le Truchement Nouveau Pour les Voyageurs: ou Vocabulaire François-Alemand & Alemand-François

Tauber, Johann Daniel

A Nuremberg, 1706

VD18 13107305

T.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

urn:nbn:de:gbv:ha33-1-214629

von Etund an. Tout à l'heure.
tut a l'hr.

Etundglas. Sablier. m. sablie.

Etündlich. A tout heure.
a tut hr.

Eturm. Assaut. m. aso.

Eturm lauffen. Donner assaut.
donner aso.

Eturm Glocke. Tochin. m.
toksein.

Eturm leiten. Sonner le tochin
sonner le toksein.

Eturmhaube. Casquet. m.
kaste.

Etürmisch. Orageux. oraschö.

Eturmleiter. Echelle. f. eschell.

Eturmwind. Orage. m. orasch.

Etut. Cavale. f. kaval.

Etutenhengst. Etalon. m.
etalong.

Etuterey. Haras. m. hara.

Etüze. Apuy. m. apüt.

Etügen. Apuyer. apüjer.

Etüzig. Opiniâtre. opiniater.

Eubril. Subtil. sübril.

Euchen. Chercher. scherscher.

Eudelen. Souillure. f. suillür.

Eudelhaft. Souillé. sülle.

Eudler. Souillon. m. suillong.

Eulge. Saumire. f. somir.

Summa. Somme. f. somm.

Summiren. Sommer.
sonner.

Eumpf. Marécage. m.

marekafsch.

Eumpfigt. Marécageux.

marekafschö.

Eünd. Peché. m. pesche.

Eünder. Pecheur. m. peschör.

Eünderinn. Pecheresie. f.
peschres.

Eündflut. Deluge. m. delüsch.

Eündigen. Pecher. pescher.

Euppe. Bouillon. m. buiglong

Eüs. Doux. du.

Eüs machen. Adoucir. adüsir.

Eüsholz. Reglise. f. reglis.

Eüsigkeit. Douceur. f. dusör.

Eüslicht. Peu doux. pö du.

Eyrup. Syrop. m. siro.

T.

Tback. Tabac. m. tabak.

Tback trincen. Fumer du
tabac. fume du tabak.

Tabackspfeife. Pipe. f. pip.

Tabacksdose. Tabatiere. f.
tabatier.

Tach. Toit. m. toä.

ein Tach decken. Couvrir un toit
fuvrir ün toä.

Tachdecker. Couvreur de toit.
m. fuvör de toä.

Tachspize. Sommer. m.
somme.

Tachs. Taison. m. täsong.

Tacht im Licht. Mèche. f.
mesch.

Tadeln. Censurer. sansürer.

Tabler. Censeur. m. sansör.

Tablung. Censure. f. sansür.

Tafel. Table. f. tabl.

Täfelin. Plancher. plancher.

Täfelwerk. Lambri. m.
lambri.

Taffet.

Täuschen. Tromper. tromper.
Täuscherey. Tromperie. f.
tromprie.

Tart. Taxe. f. tar.
Taxieren. Taxer. taxer.
Teich. Etang. m. etang.
Teig. Pâte. f. pat.

Teller. Assiette. f. assiett.
Tellerlecken. Ecornifler.

ecornifler.
Tellerlecker. Ecornifleur. m.
ecorniflor.

Tellerleckerin. Ecornifleuse. f.
ecorniflöz.

Tellertuch. Serviette. f. serviett.
Tempel. Temple. m. templ.

Tempelherr. Templier. m.
templie.

Tenne. Aire. f. är.

Teppich. Tapis. m. tapi.

Teppichweber. Tapisier. m.
tapisie.

Termin. Terme. m. term.
Terpentin. Terebentine. f.
terbantın.

Testament. Testament. m.
testamang.

Testirer. Testateur. testatör.

Teuffel. Diable. m. diabl.

Teufflisch. Diabolique.
diabolik.

Teuffels beschwörer. Exorciste.
m. exorsist.

Text. Texte. m. text.

Thal. Vallée. f. vale.

Thaler. Ecu. m. eki.

That. Fait. m. fă.

Theil. Partie. f. parti.

Theilen. Partager. partascher.

Theilhaftig. Divisible.
divisibl.

Theils. Partie. parti.

Theilung. Partage. m. partasch.

Theriack. Theriaque. f. teriack.

Theuer. Cher. scher.

Theuer machen. Encherir.

anscherir.

zu theuer. Trop. cher. tro scher.

Theurung. Cherré. f. scherre.

Thier. Animal. m. animal.

Bête. f. bet.

Thier-Gärten. Parc. m. park.

Thon. Argille. f. arschill.

Thor. Porte. f. port.

Thorflügel. Barans. m. batang.

Thorheit. Folie. f. foli.

Thorhüter. Portier. m. portie.

Thorhüterinn. Portière. f.

portier.

Thöricht. Sotement. sotmang.

Threne. Larme. f. larm.

Thron. Throne. m. tron.

Thun. Faire. fär.

Thunlich. Faisable. fäsabl.

Thür. Porte. f. port.

Thürangel. Gond. m. gon.

Thürgestell. Jambage. m.

schambasch.

Thürhüter. siehe/ Thorhüter.

Thurn. Tour. f. tur.

Thurnhüter. Geolier. m.

scholie.

Tieff. Profond. profon.

Tieffe. Profondeur. m.

profondör.

Tieffsinnig. Pensif. pansif.

2

Liegen

Siegerthier. Tigre. m. titer.
 Tiele. Planche. f. planch.
 Tisch. Table. f. tabl.
 Tischgänger. Pensionnaire. m.
 pensionär.
 Tischuch. Nappe. f. napp.
 Titel. Titre. m. titer.
 Toben. Etre en fureur.
 eter an fürör.
 Tobend. Furieux. füris.
 Tochter. Fille. f. figl.
 Tochtermann. Gendre. m.
 schander.
 Tod. Mort. f. mor.
 Trepas. m. trepa.
 Todfeind. Ennemi mortel. m.
 ennemi mortel.
 Töblich. Mortel. mortel.
 Todter Trepasse. m. trepasse.
 Tödren. Todschlagen. Tuer. tüer.
 Todes Naß. Cadavre. m.
 kadaver.
 Todtenbaar. Cercueil. m.
 serkeigl.
 Todtenfärbig. Pâle. pal.
 Blafard. blasar.
 Todschlag. Meurtre. m. mörter.
 Todschläger. Meurtrier. m.
 mörtrie.
 Toffstein. Tuf. m. tuf.
 Sonne. Caque. f. kak.
 Trabant. Archer. m. arsche.
 Traben. Trotter. troter.
 Tracht speisen. Mers. m. met.
 Tracht in Kleidern. Mode. f.
 mode.
 Tragödi. Tragedie. faraschedi.
 Tragen. Porter. porter.

Tragkorb. Hote. f. hot.
 Träger. Porteur. m. portör.
 Trägheit. Paresse. f. paresß.
 Tränke. Abreuvoir. m.
 abruvoär.
 Trangsäl. Calamité. f.
 kalamite.
 Traube. Raisin. m. räsein.
 Traubenbeer. Grain de raisin.
 m. grä de räsein.
 Traum. Songe. m. sonsch.
 Träumer. Songeur. m.
 sonschör.
 Trauer. Deuil. m. bögl.
 Trauren. Etre triste. eter trist.
 Traurig. Tristement.
 tristmang.
 Trauer Kleid. Habit de deuil.
 m. abi de bögl.
 Treber. Ecoilles. f. efoß.
 Treffen. Toucher. tufcher.
 Trefflich. Tres- bon. trebong.
 Treiben. Pousser. puffer.
 Treppe. Montée. f. monte.
 Treschen. Batte le blé.
 bäter le ble.
 Trescher. Bateur de blé. m.
 bator de ble.
 Tretten. Marcher. marscher.
 Treue. Foy. f. foä.
 bey meiner Treu. Par ma foy.
 par ma foä.
 Treulich. Fidelement.
 fidelmang.
 Treulosß. Perfide. perfid.
 Treulösigkeit. Perfidie. f.
 perfidi.

Trian

Tria

Tri

Tria

Trie

das

Trie

Trim

Trim

Trim

Trit

von

Trim

Trim

Trim

Trim

Tro

Tro

Tro

Tro

Tro

Tro

Tro

Tro

Triangel. Triangle. m.
triangl.
Tribut. Tribut. tribüt.
Trichter. Entonnoir. m.
antonäär.
Trieffen. Dégouter. deguter.
das Trieffen der Augen. la
Chasie. f. la schäsi.
Trieffaigigt. Chasieux.
schäsi.
Trincken. Boire. boär.
Trinckgeschir. Vaisseau à boire
vâso a boär.
Trinckschale. Tasse. f. taß.
Tritt. Pas. m. pa.
von Tritt zu Tritt. Pas à pas.
pas a pa.
Triumpf. Triomphe. m.
triomf.
Triumpfbogen. Arc triomphal
m. ark triomfal.
Triumphiren. Triompher.
triomfer.
Triumphirer. Triomphateur.
m. triomfâtör.
Trocken. Sec. sek.
Sèche. sêsche.
Trocken machen. Secher.
sêcher.
Trockne. Sécheresse. f.
sêschreß.
Tröbler. Fripier. m. fripie.
Trödelmarkt. Friperie. f.
fripri.
Troog. Auge. f. oßch.
Troll dich. Va-t-en. va tan.]
Trommel. Tambour. m.
tambur.

Trommel schlagen. Batre le
tambour. bater le tambur.
Trommelschläger. Tambour.
tambur.
Trommelschlegel. Baguette. m.
bakett.
Trompet. Trompette. f.
trompet.
Trompeten. Sonner la trom-
pette. sonne la trompett.
Trompeter. Trompette. m.
trompett.
Tropff. Goute. f. gut.
Tröpfeln. Dégouter. deguter.
Tröpfelnd. Degoutant.
degutan.
Tropp. Troupe. f. trup.
Tropfenweis. Goute a gout.
gut a gut.
Trost. Consolation. f.
konsolationsg.
Trostel. Grive. f. gris.
Trösten. Consoler. konsoler.
Tröster. Consolateur. m.
konsolâtör.
Trog. suche/Trug.
Trüb. Trouble. trubl.
Trübsal. Calamité. f.
kalamite.
Trübseelig. Calamiteux.
kalamistis.
Trübseeligkeit. Affliction. f.
afflictionsg.
Trucken. Presser. presser.
Trucken/Bücher. Imprimer.
imprimer.
Trucker. Imprimeur. m.
imprimör.